

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AZ ZARIYAT
AYAT 24 - 30

Penterjemah

أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani

Terkini : Saturday, 27 August 2022 at 06:06:17PM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AZ ZARIYAT AYAT 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ (سورة الذاريات آية ٢٤). إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ (سورة الذاريات آية ٢٥). فَرَاغَ إِلَى أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعَجَلٍ سَمِينَ (سورة الذاريات آية ٢٦). فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قِيلَ أَلَا تَأْكُلُونَ (سورة الذاريات آية ٢٧). فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ بَعْلُمْ عَلِيمٍ (سورة الذاريات آية ٢٨). فَأَقْبَلَتْ أَمْرَاتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ (سورة الذاريات آية ٢٩). قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ (سورة الذاريات آية ٣٠).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Az Zariyat Ay...

***** سورة الذاريات آية ٢٤ *****

SURAH AZ ZARIYAT AYAT 24¹

¹ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ (سورة الذاريات آية ٢٤).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ (سورة الذاريات آية ٢٤).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
hingga .

672 هَلْ حَرْفٌ لِّلْاِسْتِفْهَامِ عَنِ مَضمُونِ الْجُمْلَةِ، وَالْاِسْتِفْهَامُ هُنَا الم
تَقْرِيرِي 66 زيد

672 أَتَاكَ جَاءَكَ الم
67 زيد

672 حَدِيثٌ الْحَدِيثُ: الْكَلَامُ الَّذِي يُتَحَدَّثُ بِهِ الم
68 زيد

672 ضَيْفٍ ضَيْفُ إِبْرَاهِيمَ: الْنازِلُونَ عِنْدَهُ مِنَ الْمَلَائِكَةِ الم
69 زيد

672 إِبْرَاهِيمَ هُوَ خَلِيلُ اللَّهِ، اصْطَفَاهُ اللَّهُ بِرِسَالَتِهِ وَفَضَّلَهُ عَلَى كَثِيرٍ مِنَ الم
70 زيد
خَلْقِهِ، كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَعِيشُ فِي قَوْمٍ يَعْبُدُونَ الْكَوَاكِبَ، فَلَمْ يَكُنْ يُرْضِيهِ ذَلِكَ، وَأَحْسَ بِفِطْرَتِهِ أَنَّ هُنَاكَ إِلَهًا أَعْظَمَ حَتَّى هَدَاهُ اللَّهُ وَاصْطَفَاهُ بِرِسَالَتِهِ، وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ يَدْعُو قَوْمَهُ لَوْحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَعِبَادَتِهِ وَلَكِنَّهُمْ كَذَّبُوهُ وَحَاوَلُوا إِحْرَاقَهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ، جَعَلَ اللَّهُ الْأَنْبِيَاءَ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ فَوُلِدَ لَهُ إِسْمَاعِيلُ وَإِسْحَاقُ، قَامَ إِبْرَاهِيمُ بِنَاءِ الْكَعْبَةِ مَعَ إِسْمَاعِيلَ.

672 الْمُكْرَمِي الْمَكْرَمِينَ : الَّذِينَ أَكْرَمَهُمُ إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ الم
71 زيد

نهاية آية رقم {24}

(51:24
:1)

hal
Has

هَلْ
INTG

INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(51:24:2)
atāka
reached you

أَتَاكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

PRON – 2nd person masculine
singular object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في
محل نصب مفعول به

(51:24:3)
ḥadīthu
(the) narration

حَدِيثُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(51:24:4)
ḡayfi
(of the) guests

ضَيْفِ
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(51:24:5)
ib'rahīma
(of) Ibrahim

إِبْرَاهِيمَ
PN

PN – genitive masculine proper noun
→ Ibrahim

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من
الكسرة لأنه ممنوع من الصرف

(51:24:6)
l-muk'ramīna
the honored?

الْمُكْرَمِينَ
ADJ

ADJ – genitive masculine plural (form
IV) passive participle

صفة مجرورة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZARIYAT AYAT 24

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ (سورة الذاريات آية
٢٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZARIYAT AYAT 24

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ (سورة الذاريات آية ٢٤).

[51:24] Basmeih

Sudahkah sampai kepadamu (wahai Muhammad) perihal tetamu Nabi Ibrahim yang dimuliakan?

[51:24] Tafsir Jalalayn

(Sudahkah sampai kepadamu) khithab ini ditujukan kepada Nabi saw. (cerita tamu Ibrahim yang dimuliakan) mereka adalah malaikat-malaikat yang jumlahnya ada dua belas atau sepuluh atau tiga malaikat; di antara mereka terdapat malaikat Jibril.

[51:24–25] Quraish Shihab

Tahukah kamu tentang kisah para malaikat yang menjadi tamu terhormat Nabi Ibrâhîm. Ketika masuk, para malaikat itu mengucapkan, "Salam sejahtera." Ibrâhîm pun menjawab, "Salam sejahtera. Kalian adalah orang-orang yang tak dikenal."

[51:24] Bahasa Indonesia

Sudahkah sampai kepadamu (Muhammad) cerita tentang tamu Ibrahim (yaitu malaikat-malaikat) yang dimuliakan?

***** سورة الذاريات آية ٢٥ *****

SURAH AZ ZARIYAT AYAT 25²

² إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ (سورة الذاريات آية ٢٥).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَّمَ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ (سورة
 الذاريات آية ٢٥).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
 hingga .

الم 672 إِذْ ظَرْفٌ يَدُلُّ فِي أَكْثَرِ الْحَالَاتِ عَلَى الزَّمَنِ الْمَاضِي
 زيا 72

الم 672 دَخَلُوا دخول المكان: الوصول إلى داخله
 زيا 73

الم 672 عَلَيْهِ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى (عِنْدَ)
 زيا 74

الم 672 فَقَالُوا فَتَكَلَّمُوا
 زيا 75

الم 672 سَلَامًا لَفْظُ تَحِيَّةٍ وَتَسْلِيمٍ
 زيا 76

الم 672 قَالَ تَكَلَّمَ
 زيا 77

الم 672 سَلَامٌ لَفْظُ تَحِيَّةٍ وَتَسْلِيمٍ
 زيا 78

الم 672 قَوْمٌ جَمَاعَةٌ وَالْمَقْصُودُ الْمَلَائِكَةُ
 زيا 79

الم 672 مُنْكَرُونَ مَجْهُولُونَ، أَوْ تَسْتَوْحِشُ مِنْهُمْ النَّفُوسُ
 زيا 80

نهاية آية رقم {25}

(51:25
:1)

idh
When

إِذْ
T

T – time adverb

ظرف زمان

(51:25:2)
dakhālū
they entered

دَخَلُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(51:25:3)
'alayhi
upon him

عَلَيْهِ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

جار ومجرور

(51:25:4)
faqālū
and said,

فَقَالُوا
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine plural
perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

(51:25:5)
salāman
"Peace."

سَلَامًا
N

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

(51:25:6)
qāla
He said,

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(51:25:7)
salāmun
"Peace,

سَلَامٌ
N

N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

(51:25:8)
qawmun
a people

قَوْمٌ
N

N – nominative masculine indefinite
noun

اسم مرفوع

(51:25:9)
munkarūna
unknown."

مُنْكَرُونَ
N

N – nominative masculine plural
(form IV) passive participle

اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZARIYAT AYAT 25

Firman Allah Subḥanahu Wa Ta'ala,
إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ (سورة
الذاريات آية ٢٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZARIYAT AYAT 25

Firman Allah Subḥanahu Wa Ta'ala,
إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ (سورة
الذاريات آية ٢٥).

[51:25] Basmeh

Ketika mereka masuk mendapatkannya lalu memberi salam dengan berkata: "Salam sejahtera kepadamu!" Ia menjawab: Salam sejahtera kepada kamu! "(Sambil berkata dalam hati): mereka ini orang-orang yang tidak dikenal.

[51:25] Tafsir Jalalayn

(Ketika) lafal Idz di sini berkedudukan menjadi

Zharaf bagi lafal Hadiitsu Dhaifi Ibraahiima (mereka masuk ke tempatnya lalu mengucapkan, "Salaaman") tamu-tamu itu mengucapkan perkataan tersebut. (Ibrahim menjawab, "Salaamun") menjawab dengan ucapan yang sama (mereka adalah orang-orang yang tidak dikenal) maksudnya, kami tidak mengenal mereka, Nabi Ibrahim mengatakan ucapan ini di dalam hatinya. Kalimat ini berkedudukan menjadi Khabar dari Muftada yang keberadaannya diperkirakan, yaitu lafal Haa'ulaa'i yang artinya mereka.

[51:24–25] Quraish Shihab

Tahukah kamu tentang kisah para malaikat yang menjadi tamu terhormat Nabi Ibrâhîm. Ketika masuk, para malaikat itu mengucapkan, "Salam sejahtera." Ibrâhîm pun menjawab, "Salam sejahtera. Kalian adalah orang-orang yang tak dikenal."

[51:25] Bahasa Indonesia

(Ingatlah) ketika mereka masuk ke tempatnya lalu mengucapkan: "Salaamun". Ibrahim menjawab: "Salaamun (kamu) adalah orang-orang yang tidak dikenal".

***** سورة الذاريات آية ٢٦ *****

SURAH AZ ZARIYAT AYAT 26³

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِۦ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ (سورة الذاريات آية ٢٦).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

³ فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِۦ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ (سورة الذاريات آية ٢٦).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

الم 672 فَرَاغَ رَاغٌ إِلَى أَهْلِهِ: ذَهَبَ إِلَيْهِمْ فِي خَفِيَّةٍ مِنْ ضَيْفِهِ
زيد 81

الم 672 إِلَى حَرْفٌ جَرٌّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
زيد 82

الم 672 أَهْلِهِ أَفْرَادِ أَسْرَتِهِ
زيد 83

الم 672 فَجَاءَ فَاتَى
زيد 84

الم 672 بِعَجَلٍ الْعَجَلُ: وَلَدَ الْبَقَرَةِ
زيد 85

الم 672 سَمِينٍ بَدِينٍ مُمْتَلِيٍّ
زيد 86

نهاية آية رقم {26}

(51:26:1)

farāgha
Then he went

فَرَاغَ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استئنافية
فعل ماضٍ

(51:26:2)
ilā
to

إِلَى
P

P – preposition

حرف جر

(51:26:3)
ahlihi
his household

أَهْلِهِ
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(51:26:4)
fajāa
and came

فَجَاءَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular
perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(51:26:5)
bi'ij'lin
with a calf

بِعِجْلٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(51:26:6)
samīnin
fat,

سَمِينٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZARIYAT AYAT 26

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِۦ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ (سورة الذاريات آية ٢٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZARIYAT AYAT 26

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِۦ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ (سورة الذاريات آية ٢٦).

[51:26] Basmeih

Kemudian ia masuk mendapatkan Ahli rumahnya serta dibawanya keluar seekor anak lembu gemuk (yang dipanggang).

[51:26] Tafsir Jalalayn

(Maka dia pergi) yakni ia beranjak dari situ (menemui keluarganya) dengan diam-diam (kemudian dibawanya daging anak sapi yang gemuk). Di dalam surah Hud telah disebutkan pula melalui firman-Nya, "... dengan membawa daging anak sapi yang dipanggang."

(Q.S. Hud, 69) yakni daging anak sapi gemuk itu sudah dipanggang.

[51:26–27] Quraish Shihab

Ibrâhîm pergi menemui isterinya dengan diam-diam. Kemudian ia datang dengan membawa daging anak sapi yang gemuk. Daging itu pun didekatkan kepada mereka. Tetapi mereka tidak memakannya. Dengan nada menolak sikap mereka, Ibrâhîm berkata, "Silahkan kalian makan?"

[51:26] Bahasa Indonesia

Maka dia pergi dengan diam-diam menemui keluarganya, kemudian dibawanya daging anak sapi gemuk.

***** سورة الذاريات آية ٢٧ *****

SURAH AZ ZARIYAT AYAT 27⁴

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالِ لَا تَأْكُلُون (سورة الذاريات آية ٢٧).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

الم زيد	672 فَقَرَّبَهُۥٓ قَرَّبَهُۥ: قَدَّمَهُ وَوَضَعَهُ أَمَامَهُمْ
	87

الم زيد	672 إِلَيْهِمْ إِلَى: حَرْفُ جَرٍّ يَدُلُّ عَلَى انْتِهَاءِ الْغَايَةِ
	88

الم زيد	672 قَالِ تَكَلَّمَ
	89

⁴ فَقَرَّبَهُۥٓ إِلَيْهِمْ قَالِ لَا تَأْكُلُون (سورة الذاريات آية ٢٧).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

الم
زيد

672 أَلَا 90
أَدَاةُ جَاءَتْ هُنَا لِلتَّحْضِيصِ

الم
زيد

672 تَأْكُلُونَ 91
الْأَكْلُ: تَنَاوُلُ الطَّعَامِ

نهاية آية رقم {27}

(51:27:1)

faqarrabahu
And he placed it near

فَقَرَّ بِهِ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)
V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والهاء ضمير متصل في
محل نصب مفعول به

(51:27:2)
ilayhim
[to] them,

إِلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(51:27:3)
qāla
he said,

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماض

(51:27:4)
alā
"Will not

أَلَا
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفى

(51:27:5)
takulūna
you eat?"

تَأْكُلُونَ
PRON V

V – 2nd person masculine plural
imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في
محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZARIYAT AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ (سورة الذاريات آية ٢٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZARIYAT AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ (سورة الذاريات آية ٢٧).

[51:27] Basmeih

Lalu dihidangkannya kepada mereka sambil berkata: "Silalah makan".

[51:27] Tafsir Jalalayn

(Lalu dihidangkannya kepada mereka. Ibrahim berkata, "Silakan kalian makan") Nabi Ibrahim mempersilakan mereka untuk makan, tetapi mereka tidak mau memakannya.

[51:26–27] Quraish Shihab

Ibrâhîm pergi menemui isterinya dengan diam-diam. Kemudian ia datang dengan membawa daging anak sapi yang gemuk. Daging itu pun didekatkan kepada mereka. Tetapi mereka tidak memakannya. Dengan nada menolak sikap mereka, Ibrâhîm berkata, "Silahkan kalian makan?"

[51:27] Bahasa Indonesia

Lalu dihidangkannya kepada mereka. Ibrahim lalu berkata: "Silahkan anda makan".

***** سورة الذاريات آية ٢٨ *****

SURAH AZ ZARIYAT AYAT 28⁵

٥ فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلْمٍ عَلَيْهِمْ (سورة الذاريات آية ٢٨).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ (سورة
 الذاريات آية ٢٨).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
 hingga .

الم 672 فَأَوْجَسَ فَشَعَرَ وَأَحَسَّ
 زيد 92

الم 672 مِنْهُمْ مِنَ السَّبَبِيَّةِ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّعْلِيلَ
 زيد 93

الم 672 خِيفَةً الخيفة: الخَوْفُ، والخَوْفُ هُوَ أَنْفِعَالٌ يَبْعَثُ الْفَزَعَ فِي النَّفْسِ
 زيد 94 لِتَوَقُّعِ مَكْرُوهِ

الم 672 قَالُوا تَكَلَّمُوا
 زيد 95

الم 672 لَا حَرْفُ نَهْيٍ
 زيد 96

الم 672 تَخَفَ الخوف: أَنْفِعَالٌ يَبْعَثُ الْفَزَعَ فِي النَّفْسِ لِتَوَقُّعِ مَكْرُوهِ
 زيد 97

الم 672 وَبَشَّرُوهُ وَأَخْبَرُوهُ بِخَبَرٍ سَارٍّ
 زيد 98

الم 672 بِغُلَامٍ الغلام: الصبي الذي قَارَبَ الْبُلُوغَ، والمُرَادُ إِسْحَاقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ
 زيد 99

الم 673 عَلِيمٍ من أهل العلم بالله وبدينه، وهو إِسْحَاقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ
 زيد 00

نهاية آية رقم {28}

(51:28:1)

fa-awjasa
Then he felt

فَأَوْجَسَ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb

الفاء استئنافية
فعل ماضٍ

(51:28:2)
min'hum
from them

مِنْهُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(51:28:3)
khīfatan
a fear.

خِيفَةً
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(51:28:4)
qālū
They said,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect
verb
PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل

(51:28:5)
lā
"(Do) not

لَا
PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهى

(51:28:6)
takhaf
fear,"

تَخَفْ
V

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(51:28:7)
wabasharūhu
and they gave him glad
tidings

وَبَشَّرُوهُ
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural (form II) perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل
رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(51:28:8)
bighulāmin
of a son

بِغُلَامٍ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite noun

جار ومجرور

(51:28:9)
'alīmin
learned.

عَلِيمٍ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective

صفة مجرورة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZARIYAT AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala
فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ (سورة
الذاريات آية ٢٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZARIYAT AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala
فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ (سورة
الذاريات آية ٢٨).

[51:28] Basmeih

(Setelah dilihatnya mereka mereka tidak menjamah makanan itu), maka ia merasa takut dari keadaan mereka. (Melihat kecemasannya), mereka berkata: "Janganlah engkau takut (wahai Ibrahim)". Lalu mereka

memberikan berita gembira kepadanya, bahawa ia akan beroleh seorang anak yang berpengetahuan.

[51:28] Tafsir Jalalayn

(Maka Ibrahim memendam) di dalam hatinya (rasa takut terhadap mereka. Mereka berkata, "Janganlah kamu takut") sesungguhnya kami adalah utusan-utusan Rabbmu (dan mereka memberi kabar gembira dengan kelahiran seorang anak yang alim) yakni anak yang mempunyai ilmu banyak yaitu, Nabi Ishak sebagaimana yang telah disebutkan di dalam surah Hud.

[51:28] Quraish Shihab

Lalu, di dalam dirinya, ia merasa takut dengan mereka. Para malaikat itu pun berkata, "Jangan takut!" Mereka pun lalu memberikan kabar gembira kepadanya berupa kedatangan seorang anak yang sangat cerdas.

[51:28] Bahasa Indonesia

(Tetapi mereka tidak mau makan), karena itu Ibrahim merasa takut terhadap mereka. Mereka berkata: "Janganlah kamu takut", dan mereka memberi kabar gembira kepadanya dengan (kelahiran) seorang anak yang alim (Ishak).

***** سورة الذاريات آية ٢٩ *****

SURAH AZ ZARIYAT AYAT 29⁶

⁶ فَأَقْبَلَتْ أَمْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ (سورة الذاريات آية ٢٩).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
(سورة الذاريات آية ٢٩).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada
hingga .

الم 673 فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ: أقبلت امرأته: قدمت وجاءت
زياد 01

الم 673 امْرَأَتُهُ زَوْجَتَهُ
زياد 02

الم 673 فِي حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْحَالِ
زياد 03

الم 673 صَرَّةٍ صَرَّةٌ: نَقْطِيبُ الْوَجْهِ مِنَ الْكِرَاهَةِ، أَوْ: صَيِّحَةٌ، أَوْ: ضَجَّةٌ
زياد 04

الم 673 فَصَكَّتْ وَجْهَهَا: لَطَمَتْهُ تَعَجُّبًا
زياد 05

الم 673 وَجْهَهَا مَا تَوَاجَهَ بِهِ النَّاسُ مِنَ الرَّأْسِ وَفِيهِ مُعْظَمُ الْحَوَاسِ
زياد 06

الم 673 وَقَالَتْ وَتَكَلَّمَتْ
زياد 07

الم 673 عَجُوزٌ امْرَأَةٌ كَبِيرَةٌ فِي السِّنِّ
زياد 08

الم 673 عَقِيمٌ لَا تَلِدُ
زياد 09

نهاية آية رقم {29}

(51:29:1)

fa-aqbalati
Then came forward

فَأَقْبَلَتْ
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person feminine singular
(form IV) perfect verb

الفاء استئنافية
فعل ماض

(51:29:2)
im'ra-atuhu
his wife

أَمْرَاتُهُ
PRON N

N – nominative feminine noun
PRON – 3rd person masculine
singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في
محل جر بالاضافة

(51:29:3)
fi
with

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(51:29:4)
saratin
a loud voice,

صَرَّةٌ
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(51:29:5)
fasakkat
and struck

فَصَكَّتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa
(and)
V – 3rd person feminine singular
perfect verb

الفاء عاطفة
فعل ماض

(51:29:6)
wajhahā
her face

وَجْهَهَا
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person feminine
singular possessive pronoun

اسم منصوب و«ها» ضمير متصل
في محل جر بالاضافة

(51:29:7)
waqalat
and she said,

وَقَالَتْ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)
V – 3rd person feminine singular
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماض

(51:29:8)
'ajūzun
"An old woman"

عَجُوزٌ

N – nominative feminine indefinite
noun

اسم مرفوع

N

(51:29:9)
'aqīmūn
barren!"

عَقِيمٌ

ADJ – nominative masculine
singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

ADJ

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZARIYAT AYAT 29

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَأَقْبَلَتْ أُمْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
(سورة الذاريات آية ٢٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZARIYAT AYAT 29

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَأَقْبَلَتْ أُمْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
(سورة الذاريات آية ٢٩).

[51:29] Basmeih

(Mendengarkan berita yang mengembirakan itu),
maka datanglah isterinya sambil menjerit (kehairanan)
lalu menepuk mukanya sambil berkata: "Aku sudah tua,
lagi mandul, (bagaimana aku boleh mendapat anak)?"

[51:29] Tafsir Jalalayn

(Kemudian istrinya datang) yakni Siti Sarah (seraya
memekik) karena tercengang, berkedudukan menjadi
Hal; yakni Siti Sarah datang seraya memekik karena
kaget (lalu menepuk mukanya sendiri) menampar
mukanya sendiri (seraya berkata, "Aku adalah seorang
perempuan tua yang mandul") yang tidak dapat
melahirkan anak sama sekali, pada saat itu umur Sarah

mencapai sembilan puluh sembilan tahun, sedangkan Nabi Ibrahim seratus tahun; atau umur Nabi Ibrahim pada saat itu seratus dua puluh tahun, sedangkan umur Siti Sarah sembilan puluh tahun.

[51:29] Quraish Shihab

Ketika mendengar berita gembira itu, istrinya datang memekik lalu menepuk mukanya sendiri karena tercengang dan heran seraya berkata, "Aku adalah seorang perempuan tua yang mandul, bagaimana mungkin dapat melahirkan?"

[51:29] Bahasa Indonesia

Kemudian isterinya datang memekik lalu menepuk mukanya sendiri seraya berkata: "(Aku adalah) seorang perempuan tua yang mandul".

*** سورة الزاریات آية ٣٠ ***

SURAH AZ ZARIYAT AYAT 30⁷

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

673 قَالُوا	نَكَلَّمُوا
10	

673 كَذَلِكَ	كَذَلِكَ: مِثْلُ ذَلِكَ وَذَلِكَ: اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ الْم
11	بِهِ الْمُفْرَدُ

673 قَالَ	تَكَلَّمَ
12	

٧ أم.
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

الم 673 رَبُّكَ إِلَهُكَ الْمَعْبُود
زيد 13

الم 673 إِنَّهُ إِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
زيد 14

الم 673 هُوَ ضَمِيرٌ عَائِدٌ عَلَى لَفْظِ الْجَلَالَةِ جَلَّ شَأْنُهُ
زيد 15

الم 673 الْحَكِيمُ هُوَ الْمُحْكِمُ لِحَلْقِ الْأَشْيَاءِ كَمَا شَاءَ لِأَنَّهُ تَعَالَى عَالِمٌ بِعَوَاقِبِ الْأُمُورِ، وَالْحَكِيمُ مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ الْحُسْنَى
زيد 16

الم 673 الْعَلِيمُ هُوَ الْعَالِمُ بِالسَّرَائِرِ وَالْخَفِيَّاتِ الَّتِي لَا يُدْرِكُهَا عِلْمُ الْمَخْلُوقَاتِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ يُسَمَّى اللَّهُ عَارِفًا، وَالْعَلِيمُ مِنْ أَسْمَاءِ اللَّهِ الْحُسْنَى
زيد 17

نهاية آية رقم {30}

(51:30:1)

)
qālū
They said,

قَالُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(51:30:2)
kadhāliki
"Thus

كَذَلِكَ
DEM P

P – prefixed preposition ka
DEM – masculine singular demonstrative pronoun

جار ومجرور

(51:30:3)
qāla
said

قَالَ
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماضٍ

(51:30:4)
rabbuki
your Lord.

رَبُّكَ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person feminine
singular possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في
محل جر بالاضافة

(51:30:5)
innahu
Indeed, He

إِنَّهُ
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine
singular object pronoun

حرف نصب والهاء ضمير متصل في
محل نصب اسم «ان»

(51:30:6)
huwa
[He]

هُوَ
PRON

PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

ضمير منفصل

(51:30:7)
l-hakimu
(is) the All-Wise,

الْحَكِيمُ
N

N – nominative masculine singular
noun

اسم مرفوع

(51:30:8)
l-'alimu
the All-Knower."

الْعَلِيمُ
ADJ

ADJ – nominative masculine
singular adjective

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AZ ZARIYAT AYAT 30

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ (سورة الزاريات
آية ٣٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AZ ZARIYAT AYAT 30

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ (سورة الزاريات
آية ٣٠).

[51:30] Basmeih

Mereka berkata: "Demikianlah Tuhanmu berfirman, (kami hanya menyampaikan sahaja); Sesungguhnya Dialah Yang Maha Bijaksana, lagi Maha Mengetahui".

[51:30] Tafsir Jalalayn

(Mereka berkata, "Demikianlah) sebagaimana perkataan kami tentang berita gembira ini (Rabbmu memfirmankan". Sesungguhnya Dialah Yang Maha Bijaksana) di dalam perbuatan-Nya (lagi Maha Mengetahui) tentang makhluk-Nya.

[51:30] Quraish Shihab

Mereka berkata, "Begitulah ketentuan Tuhanmu. Sesungguhnya Dia Mahabijaksana dalam menentukan segala sesuatu, lagi Maha Mengetahui."

[51:30] Bahasa Indonesia

Mereka berkata: "Demikianlah Tuhanmu memfirmankan" Sesungguhnya Dialah yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui.

TAFSIRAN SURAH AZ ZARIYAT AYAT 24-30 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Az Zariyat Ay...

***** تفسیر سورة الذاریات آية ۲۴ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ ضَیْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ (سورة الذاریات آية ۲۴)]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

***** تفسیر سورة الذاریات آية ۲۵ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الذاریات آية ٢٦ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَرَاغٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ (سورة الذاریات آية ٢٦).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الذاریات آية ٢٧ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ (سورة الذاریات آية ٢٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة الذاریات آية ٢٨ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلْمٍ عَلِيمٍ (سورة الذاریات آية ٢٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة الذاریات آية ۲۹ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَأَقْبَلَتْ أَمْرَاتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ
(سورة الذاریات آية ۲۹).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة الذاریات آية ۳۰ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

Kisah ini telah disebutkan di dalam surat Hud dan juga surat Al-Hijr. Maka firman Allah Swt.:

{هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ}

Sudahkah sampai kepadamu (Muhammad) cerita tamu Ibrahim (malaikat-malaikat) yang dimuliakan? (Adz-Dzariyat: 24)

Yakni tamu-tamu yang kedatangannya harus dihormati.

Imam Ahmad dan sejumlah ulama mengatakan bahwa wajib menjamu tamu. Sunnah pun menganjurkan hal yang sama, semakna dengan makna lahiriah ayat Firman Allah Swt.:

{قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ}

lalu mereka mengucapkan, "Salaman." Ibrahim menjawab, "Saldmun." (Adz-Dzariyat: 25)

Rafa' lebih kuat dan lebih kukuh daripada nasab, maka menjawab dengan memakai rafa' lebih utama daripada memulainya. Karena itulah maka disebutkan dalam firman-Nya:

{وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا}

Apabila kamu dihormati dengan suatu penghormatan, maka balaslah penghormatan itu dengan yang lebih baik, atau balaslah (dengan yang serupa). (An-Nisa: 86)

Ternyata Al-Khalil (Nabi Ibrahim) memilih yang terbaik.

Firman Allah Swt. menyitir kata-kata Nabi Ibrahim a.s.:

{قَوْمٌ مُنْكَرُونَ}

(kamu) adalah orang-orang yang tidak dikenal. (Adz-Dzariyat: 25)

Demikian itu karena Malaikat Jibril, Malaikat Mikail, dan Malaikat Israfil datang menemui Nabi Ibrahim dalam rupa para pemuda yang tampan-tampan disertai dengan wibawa yang sangat kuat. Karena itulah maka Ibrahim berkata: (kamu) adalah orang-orang yang tidak dikenal. (Adz-Dzariyat: 25)

Firman Allah Swt.:

{فَرَاغَ إِلَى أَهْلِهِ}

Maka dia pergi dengan diam-diam menemui keluarganya. (Adz-Dzariyat: 26)

Yakni surut mundur dengan diam-diam secara cepat.

{فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ}

kemudian dibawanya daging anak sapi gemuk (yang dibakar). (Adz-Dzariyat: 26)

Yaitu dari ternak pilihannya yang merupakan hartanya (di masa itu). Sedangkan di dalam ayat lain disebutkan melalui firman-Nya dengan ungkapan berikut:

{فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ}

maka tidak lama kemudian Ibrahim menyuguhkan daging anak sapi yang dipanggang. (Hud: 69)

Yakni yang dibakar di atas bara api, alias sapi muda guling.

{فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ}

lalu dihidangkannya kepada mereka. (Adz-Dzariyat: 27)

Maksudnya, disuguhkan kepada mereka untuk disantap.

{قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ}

Ibrahim berkata."Silakan kamu makan."
(Adz-Dzariyat: 27)

Ungkapan mempersilakan dan menawarkan dengan cara yang baik. Ayat ini mengandung etika menjamu tamu. Ibrahim menyuguhkan makanan tanpa sepengetahuan tamu-tamunya itu dengan cepat dan tidak menawarkannya lebih dahulu kepada mereka, misalnya, "Mau makan apa?" Melainkan Ibrahim a.s. datang dengan cepat dan tersembunyi menyuguhkan makanannya yang paling enak dari hartanya yang

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [13.03.19 22:36]

g paling berharga, yaitu sapi muda yang gemuk empuk dagingnya dalam keadaan telah dipanggang, lalu Ibrahim tidak meletakkannya terlebih dahulu, lalu baru mengatakan, "Kemarilah menyantap suguhan ini,"

melainkan ia meletakkannya langsung ke hadapan tamu-tamunya, dan tidak memberatkan tamu-tamunya itu, melainkan mengatakan kepada mereka: Silakan kamu makan. (Adz-Dzariyat: 27) Yakni dengan ungkapan tawaran dan memohon dengan lemah lembut, semisal dengan perkataan orang-orang di masa kini, "Sudilah kiranya engkau berbuat baik dan bersedekah."

Firman Allah Swt.:

{فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً}

(Tetapi mereka tidak mau makan), karena itu Ibrahim merasa takut terhadap mereka. (Adz-Dzariyat: 28)

Karena hal tersebut tidak mungkin dengan adanya makanan yang terenak dan paling lezat, para tetamunya itu tidak mau menyantapnya, bahkan memegangnya pun tidak. Seperti kisah yang disebutkan dalam surat lain melalui firman Allah Swt.:

{فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا} {أَرْسَلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ وَامْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ}

Maka tatkala dilihatnya tangan mereka tidak menjamahnya, Ibrahim memandang aneh perbuatan mereka, dan merasa takut terhadap mereka. Malaikat itu berkata, "Jangan kamu takut, sesungguhnya kami adalah (malaikat-malaikat) yang diutus kepada kaum Lut." Dan istrinya berdiri (di balik tirai), lalu dia tersenyum. (Hud: 70-71)

Yaitu merasa gembira dengan akan dibinasakannya mereka (kaum Lut) karena mereka membangkang dan bersikap ingkar terhadap Allah Swt. Maka pada saat itu

juga para malaikat tersebut menyampaikan berita gembira kepada istri Ibrahim akan kelahiran Ishaq dan di belakang Ishaq akan lahir Ya'qub (sebagai cucunya).

قَالَتْ يَا وَيْلَتَى أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ قَالُوا {أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ}

Istrinya berkata, "Sungguh mengherankan, apakah aku akan melahirkan anak, padahal aku adalah perempuan tua, dan ini suamiku pun dalam keadaan yang sudah tua pula? Sesungguhnya ini benar-benar suatu yang sangat aneh." Para malaikat itu berkata, "Apakah kamu merasa heran tentang ketetapan Allah? (Itu adalah) rahmat Allah dan keberkatan-Nya, dicurahkan atas kamu, hai ahlul bait! Sesungguhnya Allah Maha Terpuji lagi Maha Pemurah. (Hud: 72-73)

Karena itulah maka disebutkan dalam surat ini oleh firman-Nya:

{وَبَشِّرُوهُ بَغُلَامٍ عَلِيمٍ}

dan mereka memberi kabar gembira kepadanya dengan (kelahiran) seorang anak yang alim (Ishaq). (Adz-Dzariyat: 28)

Kabar gembira buat Ibrahim berarti sama juga kabar gembira bagi istrinya, karena anak tersebut adalah milik keduanya dan lahir akibat hubungan keduanya. Maka keduanya mendapat berita gembira ini.

Firman Allah Swt.:

{فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ}

Kemudian istrinya datang memekik (tercengang). (Adz-Dzariyat: 29)

Yaitu memekik tercengang bercampur gembira.

Ibnu Abbas r.a.. Mujahid, Ikrimah, Abu Saleh, Ad-Dahhak, Zaid ibnu Aslam, As-Sauri, dan As-Saddi

mengatakan bahwa pekikan tersebut adalah ucapannya: Sungguh mengherankan. (Hud: 72)

Firman Allah Swt.:

{فَصَكَّتْ وَجْهَهَا}

lalu menepuk mukanya sendiri. (Adz-Dzariyat: 29)

Yakni memukulkan telapak tangannya ke keningnya, menurut Mujahid dan Ibnu Sabit. Menurut Ibnu Abbas r.a., istri Ibrahim setelah mendengar berita gembira itu menamparkan tangannya ke mukanya karena merasa heran sebagaimana wanita merasa heran terhadap suatu peristiwa yang aneh.

{وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ}

seraya berkata, "(Aku adalah) seorang perempuan tua yang mandul." (Adz-Dzariyat: 29)

Maksudnya, mana mungkin aku dapat melahirkan anak, sedangkan aku adalah seorang perempuan tua; terlebih lagi di waktu muda aku pun mandul, tidak punya anak?

{قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ}

Mereka berkata, "Demikianlah Tuhanmu menfirmankan." Sesungguhnya Dialah Yang Mahabijaksana lagi Maha Mengetahui. (Adz-Dzariyat: 30)

Yakni Dia Maha Mengetahui siapa yang berhak mendapat kemuliaan dari-Nya I

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [13.03.19 22:36]
agi Mahabijaksana dalam semua firman dan perbuatan-Nya.

Akhir juz 26

Rev. 28.05.2013

Kembali